

Vom Russischen zum Ukrainischen: Grapheme und ihre Phonem- und Lautentsprechungen im Ukrainischen

RUSSISCH		UKRAINISCH			
Grapheme (Alphabet)		Grapheme (Alphabet)	Phoneme	Laute	
а	А	а	А	a	a, ⁱ a, a ⁱ , ⁱ a ⁱ
б	Б	б	Б	b	b, b ⁱ
в	В	в	В	v	v, v ^j , w, w ^j , <u>u</u>
-	-	г	Г	h	h, h ^j
г	Г	г	Ґ	g	g, g ^j , k
д	Д	д	Д	d	d, d ^j
э	Э	е	Е	ε	ε, ε ^ε , ε ^ɪ
е	Е	є	Є	j + ε	¹⁾
ё	Ё	-	-	-	-
ж	Ж	ж	Ж	ʒ	ʒ, ʒ ^j
з	З	з	З	z	z, z ^j , s
ы	Ы	и	И	ɨ	ɨ, ɨ ^ε , ε ^ɨ
и	И	і	І	i	i
-	-	ї	Ї	j + i	¹⁾
й	Й	й	Й	j	j, ɹ
к	К	к	К	k	k, k ^j , g
л	Л	л	Л	l	l, l ^j
м	М	м	М	m	m, m ^j
н	Н	н	Н	n	n, n ^j
о	О	о	О	ɔ	ɔ, ^y ɔ, ɔ ⁱ , ^y ɔ ⁱ , ɔ ^u
п	П	п	П	p	p, p ^j , b
р	Р	р	Р	r	r, r ^j
с	С	с	С	s	s, s ^j , z, z ^j
т	Т	т	Т	t	t, t ⁱ , d, d ^j
у	У	у	У	ʊ	ʊ, ^y ʊ, ʊ ⁱ , ^y ʊ ⁱ , <u>u</u>
ф	Ф	ф	Ф	f	f, f ^j
х	Х	х	Х	x	x, x ^j , ɣ
ц	Ц	ц	Ц	ts	ts, ts ^j , dz, dz ^j
ч	Ч	ч	Ч	tʃ	tʃ, dʒ
ш	Ш	ш	Ш	ʃ	ʃ, ʒ
щ	Щ	щ	Щ	ʃ + tʃ	ʃ: [ʃtʃ], ʒ: [ʒdʒ]
ь	Ь	ь	Ь	-	-
ю	Ю	ю	Ю	j + ʊ	¹⁾
я	Я	я	Я	j + a	¹⁾
ъ	Ъ	’	’	-	-

Graphemverbindungen

-	дж	ДЖ	dʒ	dʒ	dʒ
-	дз	ДЗ	dz	dz ^j	dz, dz ^j

¹⁾ s. unter den jeweiligen Phonemen; von den dort angegebenen Vokallauten aber nur die nach weichen Konsonanten